

УДК: 378.147

Л. В. ШАВЛЯК (канд. філол. наук, доц.), Н. И. БУЯНОВСКАЯ (преподаватель)
Донецкий национальный технический университет

ОБУЧЕНИЕ ЗАПИСИ ЛЕКЦИЙ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

Рассмотрено проблему обучения конспектированию лекций по общенаучным дисциплинам иностранных студентов-нефилологов на начальном этапе и I курсе, а также предложены методические рекомендации по формированию и развитию навыков записи лекций. Определены функции межпредметных связей и их реализация при обучении конспектированию. Рекомендуется обучение конспектированию лекций по специальности проводить комплексно.

Ключевые слова: речевая деятельность, конспектирование лекций, межпредметная координация, личностный фактор.

Важное место в формировании профессиональной компетенции будущих специалистов любого профиля, на наш взгляд, занимает обучение умению не только слушать, но и записывать лекцию по специальности.

Актуальность этой проблемы обусловлена тем, что иностранные учащиеся еще только приобщаются к умению владеть этим сложным и своеобразным подвидом речевой деятельности, сочетающем в себе аудирование с письмом.

В методической литературе исследователи определяют конспектирование как «один из видов аналитико-синтетической переработки информации, как одну из форм письменной речи или, как один из подвидов или разновидностей письменной речи, которая включает репродуктивную письменную речь и продуктивную письменную речь». [4, с. 140].

Цель данной статьи – обобщить имеющийся в университете опыт обучения конспектированию лекций по общенаучным дисциплинам иностранных студентов-нефилологов на начальном этапе и I курсе, а также предложить методические рекомендации и систему упражнений по формированию и развитию навыков записи лекций.

На начальном этапе специфика обучения конспектированию звучащей речи и эффективность работы преподавателя зависит от того, насколько успешно в данном вузе решена проблема межпредметной координации между преподавателями изучаемых дисциплин (математики, химии, физики, информатики) и преподавателями русского языка. Если в задачу кафедры русского языка [5, с. 81] входит отбор учебного материала по научному стилю и планированию его таким образом, чтобы студенты усвоили особенности научного стиля (лексико-грамматические и синтаксические конструкции), а затем могли воспринимать и понимать материал изучаемых дисциплин. В свою очередь преподаватели же специальных дисциплин совместно с преподавателями-русистами должны отобрать наиболее важные темы, тексты, языковой материал, чтобы помочь студенту понимать и записывать звучащую информацию. Нельзя не согласиться с мнением Л.С. Безкоровайной, В.Е. Штыленко, Е.Л. Штыленко, что преподаватели физики, математики на своих занятиях формируют понятийную и информационную базу предметов [1, с. 276], а преподавателям русского языка – языковую базу. От совместной и слаженной работы преподавателей-предметников и преподавателей-лингвистов зависит предметная профессиональная компетенция будущего специалиста.

Еще один, на наш взгляд, очень важный момент в обучении записи лекции по специальности, который следует учитывать, – психологический. Если уровень языковой подготовки студентов одинаковый, начало фраз и процесс сокращенной записи информации лекции практически совпадает с лекторским вариантом. В группах, где разный уровень языковой подготовки, слабые студенты не изучавшие на родине данный предмет, просят повторить фразу или не записывают информацию в сокращенном виде, или перемежают русский текст записью на родном языке. Все названные выше особенности в обучении иностранных учащихся конспектированию необходимо учитывать при составлении системы упражнений по обучению записи лекций по специальным дисциплинам.

Тексты и система упражнений, направленных на развитие навыков записи лекций, базируются на учебном материале по научному стилю, подготовленных совместно с преподавателями физики, информатики и химии. Целесообразность выбора текстового материала объясняется трудностями, с которыми встречаются в процессе слушания этих предметов студенты во втором семестре учебного года, когда большая часть учебных часов приходится на изучение специальных предметов.

Основная задача студентов, слушающих лекцию, - законспектировать ее. Целью конспектирования является выявление, систематизация и обобщение главной информации лекции и письменная ее фиксация. Именно этому должны научиться студенты на подготовительном факультете.

Выработка навыков конспектирования проводится поэтапно с постепенным усложнением заданий уже после прохождения вводно-фонетического курса. В связи с тем, что обучение письменной и устной речи идет параллельно, необходимо вырабатывать не только правильное написание новых слов и словосочетаний, но и быстроту их написания. Что касается навыка сокращения слов, то, на наш взгляд, его следует вырабатывать гораздо позже, когда студентами уже усвоены определенные языковые нормы. Некоторые исследователи [6. с.35] считают, что вырабатывать навык сокращения слов на начальном этапе владения языком нельзя.

Среди трудностей, которые испытывают студенты во время конспектирования, следует выделить: несоответствие речи говорящего и слушающего, недостаточное развитие слуховой и зрительной речевой памяти, слабую автоматизацию письма. Эти трудности снимаются при помощи определенной системы упражнений в ходе занятий по русскому языку. Одним из видов таких упражнений является диктант, который приводит к усвоению лексического материала, а также к выработке автоматизма письма. На начальном этапе в словарный диктант включаются слова общеупотребительной лексики, а когда начинается изучение научного стиля речи, вводится и общенаучная лексика (на материале физики, химии, математики, информатики). Но студенты должны знать не только правильное написание отдельных слов в исходной форме, но и в словоизменении, а для этого необходимо проводить диктанты, включающие, кроме слов и словосочетания.

Упражнение на запись слов в разных падежах важно для выработки умения комбинировать усвоенный грамматический и лексический материал в разных ситуациях. Как правило, сюда включаются словосочетания из знакомой лексики, которая записывается после двух прослушиваний. Это могут быть сочетания существительного и прилагательного (*механическое движение, химическая реакция*), сочетания глагола и существительного (*служить сырьем, поставить опыт, является необходимостью*), сочетания глагола с предложным управлением существительного (*распадаться на протоны и нейтроны, зависит от условий, получать из сырья*).

Для развития слуховой речевой памяти необходимо проводить фразовые диктанты, которые способствуют распознаванию служебных слов и записывать их отдельно от других слов. Составляются эти диктанты также на знакомой лексике, но с изменением. Так, например, если в изученном тексте было предложение: *Вода представляет собой сложное вещество*, то во фразовом диктанте можно использовать другие конструкции: *Вода является сложным веществом* или *Вода – сложное вещество*. Такое упражнение развивает умение трансформировать предъявленный текст. Запись этого диктанта должна быть дословной и также проводится после двух прослушиваний.

Переходным этапом от дословной записи к конспектированию является свободный диктант, который не только вырабатывает навык беглого письма, но и требует звукового анализа речи. Студенты должны уметь перестраивать фразы, упрощать их, отбрасывая избыточную информацию. После записи диктанта следует сравнить его с текстом. Это позволяет студенту обратить внимание на написание слов, которые он либо не усвоил, либо не воспринял на слух. Вначале эти диктанты предъявляются небольшими частями, с паузами между фразами, а позже – без четкого деления на абзацы в темпе, приближенном к условиям реального общения.

Одним из необходимых видов упражнений при обучении конспектированию являются письменные ответы на вопросы. В начальной стадии вопрос предьявляется один раз и его длина колеблется от трех до одиннадцати слов. Например: *Водород – это газ? – Водород – это газ. Вода – это сложное вещество? – Вода – это сложное вещество.* Можно использовать вопросы с нарастающим количеством слов. Этот вид упражнения развивает память и тренирует навык репродуцирования, который необходим при конспектировании: *Вода – это жидкость? – Вода – это жидкость. Вода – это бесцветная жидкость? – Вода – это бесцветная жидкость. Вода – это бесцветная жидкость без вкуса и запаха? – Вода – это бесцветная жидкость без вкуса и запаха.* В практике часто используются вопросы с частичным изменением. Например: *Какой вид движения является самым простым? – Самым простым видом движения является механическое движение.*

Одной из основных целей при обучении конспектированию является формирование навыка свертывания ранее известной информации. Для этого выполняются следующие виды упражнений: выделение смысловых частей при повторном прослушивании учебного текста и озаглавливание их, составление плана к тексту (после двух прослушиваний текста), запись сообщения, состоящего из знакомых фактов. В последнем упражнении отрабатывается навык максимального свертывания текста. Он не воспроизводится полностью, а используются только отдельные факты. Качество записи оценивается по тому, насколько точно можно по ней воспроизвести прослушанный текст.

По мере обучения объем изучаемых текстов увеличивается, но далеко не все студенты к этому времени овладевают навыком выделения в тексте главной информации, задача преподавателя – научить этому. Какие же упражнения необходимы для его формирования? Во-первых, выделение опорных слов во фразе при чтении текста, а потом и при аудировании; во-вторых – трансформация фразы, ее упрощение; в-третьих – составление опорных фраз к абзацам текста. Во время аудирования преподаватель интонационно выделяет слова, студенты записывают их после двукратного предьявления. Следует проводить работу и по выделению абзацев сообщения. При этом учащиеся должны фиксировать основную мысль каждого абзаца.

Одним из эффективных видов работы, на наш взгляд, является двойной пересказ текста с последующим составлением плана. Студенты слушают достаточно объемный текст, преподаватель предлагает его пересказать. Обычно в пересказе присутствует и главная, и второстепенная информация. На следующем занятии студенты повторно пересказывают текст, это позволяет четче выделить главную информацию и составить подробный план прослушанного текста.

Насколько успешно были выработаны навыки конспектирования в течение обучения на подготовительном факультете иностранных студентов, проверяется на выпускном экзамене, где студенты слушают лекцию преподавателя-предметника и конспектируют ее по ходу слушания. Лекция обычно читается в темпе 180-240 слогов в минуту без специальных пауз между словами и внутри фраз. Паузы между фразами имеют естественную длительность за исключением, когда дается новая информация, они более продолжительны.

После обучения на подготовительном факультете, где материал адаптируется, и условия его предьявления соответствуют уровню развития речевых навыков и умений учащихся, иностранные студенты испытывают значительные трудности при слушании и записывании лекций в естественных условиях на основном факультете. Ведь обучение здесь проходит совместно с носителями языка, и преподаватель не может значительно адаптировать языковую форму лекции и условия ее предьявления (темп, длительность), поскольку это отрицательно скажется на эффективности ее восприятия большинством учащихся. И если речевой слух, память, влияющие на успешность аудирования и конспектирования, могут быть развиты на подготовительном факультете, то трудности, связанные с лингвистическими особенностями лекций по специальности, должны быть сняты на занятиях по русскому языку на основном факультете. Особенно это относится к терминологии. Отрабатывать на занятиях по русскому языку следует и композиционные сложности, характерные для лекций определенного цикла, что облегчит последующее восприятие иностранными студентами лекций по специальности.

На первом курсе продолжается формирование навыков выделения главной информации на материале следующих видов упражнений: письменный пересказ прочитанного текста с предварительным сокращением в процессе устного пересказа; запись «смешанного» сообщения – переход от полной записи сообщения к краткой; сокращение печатного текста. Для правильного употребления сокращенных слов студенты пишут свободные диктанты с обязательным сокращением слов, дома конспектируют тексты учебных пособий с использованием уже известных сокращений.

Таким образом, обучение конспектированию лекций по специальности, как на подготовительном, так и на основном факультетах, представляет собой сложную методическую задачу. Его нужно проводить комплексно, учитывая лексические, синтаксические особенности лекций определенного цикла, оптимальный темп лекторской речи и время звучания лекции.

Список использованной литературы

1. Безкоровайная Л.С. Межпредметная координация на начальном этапе обучения как основа формирования предметной и речевой компетенции иностранных студентов // Русский язык и литература: проблемы изучения и преподавания в школе и вузе: Сб. науч. тр. / Л.С. Безкоровайная, В.Е. Штыленко, Е.Л. Штыленко. – К., 2009. – С. 275-279.
2. Кузнецова Л.М. Пособие по обучению конспектированию: На материале общественно-политической литературы / Л.М. Кузнецова. - М., 1980. – 153 с.
3. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О.Д. Митрофанова. - М., 1976. – 163 с.
4. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку нефилологов / Е.И. Мотина. – [2-е изд., испр.]. – М.: Рус. яз., 1988. – 176 с.
5. Навчальні програми (довузівська підготовка іноземних громадян) / [уклад.: Б.М. Андрущенко, Ю.М. Іваненко, Ю.О. Колтаков та ін.]. – К.: ІВЦ «Видавництво «Політехніка», 2005. – –
– Ч. 2. – 2005. – 168 с.
6. Павлова В.П. Обучение конспектированию: теория и практика / В.П. Павлова. - [2-е изд., перераб. и доп.]. – М.: Русский язык, 1983. – 96 с.

Стаття надійшла до редакції 13.02.2012.

Л. В. Шавлак, Н. І. Буяновська. Навчання запису лекцій за фахом: лінгводидактичні й методичні аспекти.

Розглянуто проблему навчання конспектуванню лекцій за загальнонауковими дисциплінами іноземних студентів-нефілологів на початковому етапі та І курсі, а також запропоновано методичні рекомендації щодо формування й розвитку навичок запису лекцій. Визначено функції міжпредметних зв'язків і їх реалізація під час навчання конспектуванню. Рекомендовано навчання конспектуванню лекцій за фахом проводити комплексно.

Ключові слова: мовна діяльність, конспектування лекцій, міжпредметна координація, особистісний фактор.

L. V. Shavlak, N. I. Buyanovskaya. Teaching Record of Lectures on Speciality: Lingvodidactic and Methodical Aspects.

The problem of teaching summarizing of lectures is considered, and also methodical recommendations on forming and development of skills of record of lectures are offered. The functions of intersubject connections and their realization at teaching summarizing are defined.

Keywords: vocal activity, summarizing of lectures, intersubject co-ordination, personality factor.